

RESUMEN/ABSTRACT

Lluís Torrens

REALIDADES Y PARADOJAS DE LA INDUSTRIA ESPAÑOLA

La industria española ha destruido más de 900.000 puestos de trabajo desde la crisis. No obstante ha mantenido e incluso incrementado su peso en la producción y exportaciones en el conjunto de la Unión Europea. Existen algunos indicadores que señalan que no se puede culpabilizar a un comportamiento en competitividad alejado del resto de sus socios comunitarios del déficit exterior que se generó durante la burbuja inmobiliaria. Los retos a los que se enfrenta la industria española pasan por cómo sustituir la desaparición de la parte destinada a suministrar a la construcción por nuevos sectores emergentes y más internacionalizados y cuál debe ser la política industrial asociada. También se presentan los diferentes artículos del número y se realizan una serie de recomendaciones basadas en los resultados obtenidos.

Palabras clave: Crisis industrial, financiación de la empresa, internacionalización, política industrial, competitividad, España.

Spanish industry has destroyed more than 900,000 jobs since the crisis. However, it has maintained and even increased their production and exports share in the whole European Union. Some indicators show competitive behavior of Spanish industry was correct in front of the rest of its European partners during the real estate bubble. The challenges facing the Spanish industry go through replacing the disappearance of the construction sector by to new emerging and more internationalized sectors. The article introduces the different items on the journal and makes several recommendations based on the results obtained.

Key words: Industrial crisis, financing company, internationalization, industrial policy, competitiveness, Spain.

Xavier Vives

Globalización, crisis y política industrial

En este texto, pasamos revista a los fundamentos de la política industrial sus ámbitos de implementación y su puesta en práctica en el contexto europeo. También analizamos la relación entre la política industrial y la política de la competencia.

Palabras clave: Política industrial, productividad industrial, fallos de mercado, política de la competencia, distritos industriales, UE.

In this paper we review the fundamentals of industrial policy and its implementation in the European context. We also analyze the relationship between industrial policy and competition policy.

Key words: Industrial policy, industrial productivity, market failures, competitions policy, industrial district, EU.

Ezequiel Baró Tomás

¿DESINDUSTRIALIZACIÓN O METAMORFOSIS DE LA INDUSTRIA? LA NUEVA RELACIÓN ENTRE LAS ACTIVIDADES MANUFACTURERA Y TERCIARIA

La evolución de la industria manufacturera en las últimas décadas ha estado sujeta a un complejo proceso de transformación. Ha habido cambios muy notables en la composición de estas actividades, en la naturaleza de las mismas y en las relaciones que se establecen entre sus diversas ramas productivas, especialmente entre los sectores manufactureros y una parte destacada de los sectores terciarios. El análisis de estas mutaciones requiere una nueva óptica de lo que actualmente constituye el sector industrial y, muy especialmente, una nueva definición de su perímetro efectivo, incorporando al mismo una parte significativa de las actividades terciarias: los servicios destinados a la producción. En suma, hay que poner más el énfasis en las relaciones de complementariedad entre ambos tipos de actividades, en lugar de considerar la «desindustrialización» como un simple proceso de desplazamiento de las funciones industriales por las actividades de servicios.

Palabras clave: Desindustrialización, industria manufacturera, sector servicios, sinergias, estrategia empresarial, países industrializados.

The evolution of the manufacturing industry in recent decades has been subject to a complex process of transformation. Relevant changes have occurred in the composition of these activities, in the nature thereof and in the relationships established between the various productive sectors, especially the manufacturing sectors and an important part of the tertiary sectors. The analysis of these transformations requires a new viewpoint of what currently constitutes the industrial sector and, especially, a new definition of its effective perimeter. This new perimeter should incorporate a significant portion of tertiary activities: the services for production. In sum, we must put more emphasis on the complementary relationships that exist between the two types of activities, rather than considering the «deindustrialization» process as a simple shift of industrial activities by service activities.

Key words: Deindustrialization, manufacturing industry, the services sector, synergies, corporate strategy, industrialized countries.

Luis Valero Artola

LA POLÍTICA INDUSTRIAL DEL MINISTERIO DE INDUSTRIA, ENERGÍA Y TURISMO. REINDUSTRIALIZACIÓN, COMPETITIVIDAD Y CREACIÓN DE EMPLEO

El actual contexto de crisis financiera y recesión económica ha llevado, a nivel mundial, a un replanteamiento de la política económica y, dentro de ella, de la política industrial, existiendo un consenso pleno en la importancia de un sector industrial competitivo para el conjunto de la economía. Consecuentemente, la Unión Europea ha identificado la política industrial como una

prioridad estratégica y ha definido los cuatro pilares en los que se debe apoyar la misma: innovación, mercado interior, acceso a la financiación e impulso al capital humano. En línea con la UE, España también ha revisado su política industrial, señalando como objetivo la recuperación de peso de la industria en el PIB. Este objetivo se logrará con una política industrial activa que acometa las reformas estructurales necesarias y que promueva una industria competitiva, de alto valor añadido y con capacidad de competir en los mercados exteriores y generar empleo cualificado.

Palabras clave: Política industrial, política Pyme, ayuda a las empresas, emprendedores, competitividad, España.

Today, the period of financial crisis and economic recession has led to a general rethinking of economic policy and, in particular, of industrial policy. In addition, there is a full consensus about the importance of a competitive industrial sector for the economy as a whole.

Consequently, the European Union has identified the industrial policy as a strategic priority, which has to be based on these four pillars: innovation, internal market, access to credit and human capital. Spain, in line with the EU, has also reviewed its industrial policy, identifying the recovery of the industry's share of the GDP as a fundamental objective. This goal will be achieved by an active industrial policy, including structural reforms and the promotion of a competitive industry with high added value and ability to compete in foreign markets and to generate qualified employment.

Key words: Industrial policy, SMEs policy, firms help, entrepreneurs, competitiveness, Spain.

Manuel Valle Muñoz

POLÍTICA INDUSTRIAL SOSTENIBLE Y MEDIO AMBIENTE. DIFICULTADES Y OPORTUNIDADES

Consciente de que el actual modelo de producción y de consumo contribuye al calentamiento terrestre, a la contaminación, al uso intensivo de materiales y al agotamiento de los recursos naturales, la Unión Europea promueve desde hace años la adopción de modelos más sostenibles. Aumentar la eficiencia en el uso de los recursos, en la generación y en el uso de energía y en la producción de bienes podrían además convertirse en una potente fuente de innovación y un importante factor de competitividad industrial, según la Comisión. Este artículo expone las estrategias complementarias adoptadas en España para alcanzar la eficiencia en el uso de recursos, materias primas, energía, y los compromisos del paquete sobre energía y cambio climático adoptado en 2008, así como las dificultades y oportunidades que para la industria supone implementar esta política en estos momentos de ralentización económica.

Palabras clave: Control de emisión de gases, CO₂, eficiencia energética, estrategia Europa 2020, política pública, UE.

The European Union is aware that the current model of production and consumption contributes to global warming, pollution, intensive use of materials and depletion of natural resources and, for that reason, it promotes since years the adoption of more sustainable patterns. Increasing efficiency in the use of resources in the generation and use of energy and the production of goods could also be a powerful source of innovation and a major industrial competitiveness, according to the Commission. This article discusses the existing

complementary strategies in efficiency in the use of resources, raw materials, energy, and the energy and climate package adopted in 2008, and the difficulties and opportunities that the industry is facing to implement this policy in the current economic slowdown.

Key words: Control of gas emission, CO₂, energy efficiency, European strategy 2020, public policy, EU.

Antonio Muñoz

EVOLUCIÓN Y SITUACIÓN ACTUAL DE LA CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL. CONCEPTOS, LEYES Y REGLAMENTOS

El objetivo de este artículo es mostrar la diferencia existente entre los conceptos calidad y seguridad industrial y cómo en la legislación sobre productos e instalaciones industriales existe una relación muy estrecha entre ambos conceptos para que las empresas españolas pongan en el mercado productos que, además de seguros, sean fiables y respondan a la demanda de calidad por parte de la sociedad.

Palabras clave: Calidad de los productos, gestión de calidad, seguridad industrial, legislación comunitaria, legislación nacional.

The aim of this article is to show the difference between the concepts of quality and industrial safety and how in the legislation of products and industrial installation there is a very close relationship between both concepts. So, that Spanish companies could place in the market not only safe products but also reliable ones that meet the society's demand regarding quality.

Key words: Products quality, quality management, industrial security, the European Union legislation, national legislation.

Vicente Salas Fumás

LA FINANCIACIÓN EXTERNA DE LA EMPRESA ESPAÑOLA. SITUACIÓN ACTUAL Y PERSPECTIVAS

El trabajo analiza la situación actual y perspectivas de la financiación de la empresa española en tres contextos principales: el de las empresas asentadas en sus mercados, el de las empresas jóvenes y/o intensivas en tecnología y el de la restructuración del sector bancario, por su importancia en la financiación empresarial. El trabajo sostiene que las actuaciones públicas para aliviar las restricciones financieras en el actual contexto de crisis no deben llevar a perder de vista los retos que se plantean a medio plazo para cambiar un sistema financiero que se ha demostrado eficaz en la financiación de activos tangibles, pero mucho menos experimentado y dotado para financiar intangibles.

Palabras clave: Financiación de la empresa, restricciones financieras, nuevas empresas, política pyme, reforma financiera, España.

This paper examines the current situation and perspectives on the financial situation of Spanish firms, in three main contexts: that of the firms well established in their product markets, that of the young firms and/or highly intensive in technology, and that of the restructuring of the banking industry. We argue that public policies

aimed at easing the financial constraints in the current situation of economic crisis, must not ignore the mead term target of changing the financial system from one that has been effective in providing funds for financing tangible, real state assets, to another where expertise will be needed for dealing with financing of intangible assets.

Key words: Financing firms, financial constraints, young firms, SMEs policy, financial reform, Spain.

Francisco Pérez y Lorenzo Serrano

CAPITAL HUMANO Y FORMACIÓN DE DIRECTIVOS. SITUACIÓN ESPAÑOLA Y ESTRATEGIAS DE MEJORA

La intensificación del capital humano es más probable si la función directiva se profesionaliza: la formación de los que toman las decisiones es más elevada, el empleo de titulados más intenso, la especialización productiva se basa más en el conocimiento y se orienta más al exterior, las empresas son de mayor tamaño, financiera y organizativamente más robustas y más productivas, y los salarios mayores. Las transformaciones que la economía española debe abordar mediante el uso del conocimiento, requieren políticas que impulsen la profesionalización de la función directiva, separando en más empresas la propiedad y la gestión y evitando la endogamia.

Palabras clave: Emprendedores, nivel educativo, formación empresarial, distribución sectorial, España.

Human capital deepening is more likely if firms have professional management: businesses are larger, the education level of decision-makers and the employment of graduates are higher, the productive specialization is more knowledge-based and outward-looking, enterprises are financially and organizationally stronger and more productive, and their employees have higher wages. Thus, public policies should promote the changes needed for the Spanish economy by favouring the professionalization of firm managers, in order to separate the roles of business owners and managers in many companies and avoid inbreeding.

Key words: Entrepreneur, education level, managerial formation, sectorial distribution, Spain.

Pankaj Ghemawat y Tamara de la Mata

INTERNACIONALIZACIÓN ESPAÑOLA: PROBLEMAS COMERCIALES Y PERSPECTIVAS

Este artículo muestra que España sufre un déficit relativo de comercio de mercancías, al menos a los niveles que uno esperaría, dadas sus características como país y que su enfoque en los mercados europeos suscita cierta preocupación, dados los cambios esperados en la actividad económica mundial. También muestra, a través de un análisis del caso, los problemas de productividad de una industria de bandera como la del vino y, en particular, los fallos de gestión que contribuyen a este déficit de comercio.

Palabras clave: Exportación, distribución por destino, acceso al mercado, estrategia comercial, industria del vino, España.

This article shows that Spain suffers a deficit of merchandise trade relative to the levels one would expect given its characteristics and that its focus on European

markets raises some concerns given the shifts expected in the world's economic activity. And a case analysis of the wine industry flags productivity problems and, in particular, managerial failures as contributors to this deficit of merchandise trade.

Key words: Export, distribution for destination, access to the market, commercial strategy, wine industry, Spain.

Rafael Myro

LA POLÍTICA DE INTERNACIONALIZACIÓN DE LA EMPRESA ESPAÑOLA

En este artículo se estudian los determinantes del déficit de exportación e inversión en el exterior que posee España mediante una comparación con las grandes economías europeas. Sobre esa base se establecen algunas líneas estratégicas de impulso de la internacionalización de la economía española, la clave para la recuperación de la producción y el empleo, y se examina el papel que deben tener las políticas de promoción exterior e industrial.

Palabras clave: Déficit comercial, promoción de la exportación, inversiones directas en el exterior, política industrial, España.

This paper is focused on the determinants of the export deficit and foreign investment deficit of Spain through a comparison to the major European economies. After setting some strategic lines to impulse the internationalization of the Spanish economy, a key to production and employment recoveries, the role of policies to promote export and foreign investment and the industrial policy are examined.

Key words: Export deficit, export promotion, direct foreign investment, industrial policy, Spain.

Miguel Otero

LA IMAGEN PAÍS, CRUCIAL PARA LA COMPETITIVIDAD DE LAS EMPRESAS

La imagen de un país está estrechamente relacionada con la imagen que proyectan sus marcas líderes en los mercados internacionales. En la actual situación de crisis económica, España necesita, más que nunca, apalancar su imagen en el éxito y prestigio de un conjunto de marcas nacionales que gozan de una posición de liderazgo sectorial en los mercados internacionales. Estas marcas constituyen un activo estratégico para el país y ejercen un efecto de arrastre sobre el resto del tejido empresarial español.

Palabras clave: Imagen país, marcas renombradas, imagen de marca, sinergias, competencia internacional, España.

The image of a country is closely linked with the image projected by their brands in international markets. In the current economic crisis, Spain needs, more than ever, leveraging its image with the success and prestige of a set of national brands that enjoy a leadership position in international markets sector. These marks are a strategic asset for the country and have a snowball effect on the rest of the Spanish business.

Key words: Country image, renowned brands, brand image, synergies, international competence, Spain.

Paloma Miravittles Matamoros, Ana Núñez Carballosa,
Fariza Achcaoucaou lallouchen, Laura Guitart Tarrés
y Claudio Cruz Cazares

LOCALIZACIÓN DE LA INVERSIÓN EXTRANJERA EN INNOVACIÓN. ESPAÑA FRENTE A LAS ECONOMÍAS EMERGENTES

Ante un escenario global donde las multinacionales desagregan su cadena de valor internacionalmente, este artículo tiene como objetivo analizar los principales factores que determinan la localización geográfica de las actividades de innovación. A partir del estudio de casos de filiales con centros de I+D radicados en España, se examinan los principales factores de localización internacional así como la posición competitiva de España respecto a países de economías emergentes. Los resultados muestran que España está bien posicionada en factores como la protección de propiedad intelectual y la calidad-precio del personal investigador, pero necesita mejorar aspectos como el sistema fiscal de innovación y la separación entre el mundo científico y empresarial.

Palabras clave: Innovación tecnológica, inversiones directas extranjeras, toma de decisiones, factores de localización, ventaja competitiva, España.

In a global scenario where multinational firms disaggregate their value chain emerge the goal of this paper, which is identifying the main factors that determine the geographical location of the innovation activities. Based on case studies of subsidiaries with R&D Centers located in Spain we identify the main factors determining the international location and also to assess the competitive position of Spain regarding emerging economies. Results show that some factors, such as the intellectual property protection or the researchers' quality-price, benefit Spain but some others, such as the innovation taxation system or the scientific-business gap, need to be address to increase its competitive position.

Key words: Technology innovation, direct foreign investment, decisions make, localization factors, competitive advantage, Spain.

Joan Miquel Hernández Gascón, Alberto Pezzi, Raúl Blanco Díaz y Jordi Fontrodona Francolí

PASADO, PRESENTE Y FUTURO DE LA POLÍTICA DE CLÚSTERS. EL CASO DE CATALUÑA Y SU ENCUADRAMIENTO EUROPEO.

La política de *clusters* es una de las líneas básicas de la política industrial y empresarial de un número cada vez más grande de países, pero es en Europa donde últimamente se ha desarrollado con más intensidad, ya que la Comisión Europea ha construido, desde mediados de la década pasada, un marco favorable al desarrollo de iniciativas de refuerzo competitivo basadas en esta realidad. En este artículo se hace balance de las políticas

seguidas en las últimas dos décadas en Cataluña y de su encuadramiento a nivel europeo.

Palabras clave: Distritos industriales, política industrial, competitividad, iniciativas comunitarias, análisis histórico, Cataluña.

Cluster policy has become one of the main guidelines of the industrial and entrepreneurial policy in a bigger number of countries, but it has been in Europe, since the last 90s, where cluster policy have been developed with higher intensity due to the European Commission aim to implement a favorable framework of initiatives to foster competitiveness based on this concept. In this issue, the authors evaluate the policies implemented in the last two decades in Catalonia and its framing at the European level.

Key Words: Clusters, industrial policy, competitiveness, community initiatives, historic analysis, Catalonia.

Maria José Aranguren, Edurne Magro y James R. Wilson

LA EVALUACIÓN COMO HERRAMIENTA PARA TRANSFORMAR LAS POLÍTICAS DE COMPETITIVIDAD

El objetivo de este artículo es construir, sobre el conocimiento teórico existente, la relevancia de los procesos de evaluación transformadora en el contexto de políticas de competitividad y explorar con mayor profundidad qué significan dichos procesos en la práctica. En el artículo se analizan tres experiencias de evaluación de diferentes políticas en el País Vasco: I+D, *clúster* y competitividad. A través de estos casos de estudio comprobamos que, si bien la involucración de los decisores públicos es un aspecto fundamental para que se generen cambios que mejoren la política, el aprendizaje conjunto entre investigadores, decisores públicos y beneficiarios de la política, entre otros agentes, es mucho más poderoso en términos de cambio.

Palabras clave: Política tecnológica, política industrial, distritos industriales, competitividad, evaluación de políticas, estudio de casos.

The aim of this paper is to build on existing theoretical knowledge that highlights the significance of transformative evaluation processes in the context of competitiveness policies, and to explore in greater depth what this means in practice. The paper is based on the analysis of three specific cases of policy evaluation processes relating to R&D policy, cluster policy and the overall competitiveness policy framework in the Basque Country region of Spain. Comparative analysis of these cases highlights that policy-maker involvement is critical to generate changes that improve policy in practice, but these changes are much more powerful if a learning process among researchers, policy makers and policy beneficiaries is generated.

Key Words: Technology policy, industrial policy, clusters, competitiveness, policies evaluation, cases, Spain.

Los índices y abstracts de *Economía Industrial* se incluyen en las bases de datos e índices *on line* de la **American Economic Association** y en su publicación especializada **ECONLIT**, editada por el **Journal of Economic Literature**. A la consulta de sus 200.000 registros, entre los que se encuentran 300 revistas —100 fuera de Estados Unidos—, recurren estudiantes, investigadores y profesores de todo el mundo económico.

Los contenidos de *Economía Industrial* también están disponibles en la red Internet, en la dirección **www.economiaindustrial.es**